area 75

- area n°75 anno XV
2004 luglio/agosto
rivista bimestrale
autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
Poste Italiane SpA - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano
editore: Federico Motta editore spa
direzione, amministrazione e pubblicità:
7 via cardinal Branda Castiglioni
20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
area@mottaeditore.it
www.mottaeditore.it

direzione settore architettura
della Federico Motta Editore:
Marco Casamonti
coordinamento settore architettura
della Federico Motta Editore:
Massimiliano Falsitta

Redazione:
30/r via della Fornace
50125 Firenze
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it
www.area-arch.it

direzione relazioni esterne:
Federico Motta Editore
12 via Cretese - 20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
redazione commerciale:
Alessandra Coppa

© Tutti i diritti riservati
Federico Motta editore spa

Distributore edicole
per l'Italia SODIP "Angelo Patuzzi"
Cinisello Balsamo Milano

Distributore librerie:
Joo Distribuzione
35 via F. Argelati 20143 Milano
telefono +39 02 8375671

Distributore edicole e librerie
per l'estero: SIES srl
18 via Bettola
20092 Cinisello Balsamo (Mi)
telefono +39 02 66030400
fax +39 02 66030269-272
sies@siesnet.it

fotolito e fotocomposizione:
Art and Pixel, Firenze

stampa:
Tap Grafiche, Poggibonsi, Siena

una copia euro 12,00
numeri arretrati euro 20
abbonamento annuale,
(6 numeri) euro 65
per sottoscrivere un abbonamento
effettuare il versamento
sul conto corrente postale
numero 16696205 intestato
a Federico Motta Editore spa
indicando nella causale:
"abbonamento ad area"

responsabile ufficio abbonamenti
Sara Rossi

subscription abroad
per year foreign countries, surface mail
(6 issues) euro 150
supply for air mail
Europe, euro 16,00
USA and Canada, euro 50,00
North Africa, euro 42
other countries, euro 80,00
using major credit cards
Subscription office
Sara Rossi

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale inviato
non richiesto dalla redazione.

in copertina:
Herzog & de Meuron

direttore responsabile
Marco Casamonti

vicedirettore
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

redazione
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Alessandro Massarente
Gianna Parisse
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

segreteria di redazione
Daniela Brogi
Cornelia Dörries
Beatrice Papucci
Daria Ricchi
Flores Zanchi

consulenti
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

progetto grafico
A G Fronzoni

impaginazione
Studio tre

corrispondenti
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan, Amman
Zhi Wenjun, Shanghai

area online
Ralf Michael Biele

hanno collaborato
Lucia Borghetti
Monica Bruzzone
Ilaria Forno
Luca Vacchelli
Chiara Visentin
Alex Vitali

traduzioni
Patrizia Agresti
Ilaria Cecchi
Jorunn Monrad

arene

presentazone

2 lo stadio, permanenza e variazioni
testo Marco Casamonti

letture critiche

4 l'arena delle arene nelle immagini
di Paolo Portoghesi
testo Mario Docci

letture incrociate

14 ricostruzione
dello stadio olimpico di Berlino
testo Hans Stimmann

scenari di architettura

26 Herzog & de Meuron
St. Jakob Park

34 Atelier Hitoshi Abe & Syouichi
Haryo Architect
Myagi Stadium

42 No. MAD Arquitectos
New Lasesarre Football Stadium

54 Cruz & Ortiz
Redevelopment of the Athletic
Stadium; Enlargement of the
Athletic Stadium;
La Cartuja Stadium

66 Kisho Kurokawa
"The Big Eye"

74 Eduardo Souto de Moura
Municipal Stadium

scenari di cantiere

88 Santiago Calatrava
Athens Olympic Sport Complex

100 Peter Eisenman
TSA Cardinals
Multipurpose Facility

106 Foster & Partners/HOK sport
Wembley Stadium

112 intervista a HOK
l'esperienza della pratica

116 Herzog & de Meuron
Allianz Arena

122 Arata Isozaki
Palahokey

scenari del progetto

132 Boeri Studio, Studio Apice
quattro progetti e quattro scenari
per il futuro di Genova

146 Gregotti, Benkirane
Two Stadium in Morocco

152 Herzog & de Meuron
National Stadium

letture storiche

158 Paulo Mendes da Rocha
Stadio Serra Dourada

speciali

166 nuove arene 2004-2006

180 una selezione dei più importanti
stadi realizzati nel XX secolo
a cura di Daniela Brogi

184 itinerario: Atene-Grecia

194 esiti concorsi